

Leto VIII - Štev. 13(181)
UREDNIŠTVO IN UPRAVA
Cedad - Via B. De Rubels 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Cedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15. julija 1981
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Cedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 300 lir
NAROČNINA: Letna 5.000 lir
Za inozemstvo: 6.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ 120 ND - Žiro račun
50101-603-45361
• ADIT • DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštna plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 100 beseda.

Občni zbor SKGZ v Gorici važen dogodek za vse Slovence v Italiji - Na tem zborovanju močno zastopstvo beneških Slovencev V glavnem odboru SKGZ 29 predstavnikov iz Videmske pokrajine

V nedeljo 21. junija se je vršil v Avditoriju v Gorici 13. občni zbor Slovenske kulturno - gospodarske zveze. To je krovna organizacija Slovencev v Italiji, ki vključuje v svoje vrste Slovence iz Trsta, Gorice in Videmske pokrajine.

Na občnem zboru se je zbralo približno 150 delegatov, v zastopstvu 25 članic zveze, prisotni pa so bili tudi številni predstavniki političnih oblasti. Med temi naj omenimo goriškega župana Antonia Scarama, predsednika deželne sveta Furlanije-Juljske krajine Maria Collija, generalnega konzula SFRJ v Trstu Stefana Cigoja, župane doberdobske občine Maria Lavrenčiča, sovodenjske občine Vida Primožiča, dolinske občine Edvina Švaba, in grmiške občine Fabia Boninija, predsednika kraške gorske skupnosti Miloša Budina, predstavnike Slovenske skupnosti Andreja Bratuža in Marjana Terpina ter KPI Ivana Bratina in Tullia Palzo, predstavništvo SZDL Slovenije, vključno s predstavniki severnoprimske in obalnokraške regije, ki sta ga vodila Danilo Turk in Barbara Goričar, predstavnike ZSO iz Celovca Janeza Wutteja in Feliksa Wieserja, Unije Italijanov za Istro in Reko Lea Fusillija in Apolinija Abrama ter Sveta slovenskih organizacij Milana Brešana.

Prisotni so bili tudi predstavniki društva Pravnik, VZPI-ANPI in številni izvoljeni predstavniki v krajevnih upravah in v rajonskih svetih. Občnemu zboru so poslali pozdrav Narodni svet koroških Slovencev, župana občine Ronke in Milje Braida in Bordon, goriška pokrajinska odbornica Marija Ferletič in vodstvo

sekcije KPI za Nadiške doline. Zborovanje največje slovenske organizacije v Italiji ni bilo važno samo za vanjo včlanjene organizacije ampak za vse Slovence v zamejstvu.

Občni zbor se je vršil pod geslom: Uresničujmo pravice, ki jih zahtevamo. Predsednik Boris Race se je v daljšem poročilu dotaknil vseh najvažnejših problemov današnje družbe v Italiji in v svetu, posebno pa problemov, ki se tičejo življenja Slovencev v Italiji, njih sedanjost in bodočnosti.

Osrednja točka predsednikovega poročila je bila zahteva po odobritvi globalnega zaščitnega zakona za vse Slovence, ki živijo v Italiji. V zvezi s tem je dejal, da mora globalni zaščitni zakon vsebovati sledeče:

- pripadniki slovenske narodnostne skupnosti morajo uživati vse narodnostne pravice v vseh 35 narodnostno mešanih občinah, kjer bivajo Slovenci;
- slovenski jezik mora biti enakopraven na celotnem omenjenem ozemlju s pravico do uporabe in dolžnostjo javne uprave in sodstva, da uporabo omogoči;
- slovensko šolstvo mora biti avtonomno na upravni ravni in na ravni vseh voljenih šolskih organov, vključno tudi deželnega, s razširitvijo šolske mreže na videmsko pokrajino in na tiste stroke (tehniške, glasbene in strokovne), ki so sedaj deficitarne;
- ustanovitev oddelkov v slovenskem jeziku za humanistične in družboslovne vede na tržaški in videmski univerzi ter ustanovitev po-

sebnih tečajev na obeh univerzah za slovensko strokovno izrazoslovje;

- ukrepe za ohranitev in skladen razvoj slovenskega gospodarskega potenciala;

- ustanovitev posebnega sklada za slovensko kulturno dejavnost;

- podpora za informativno in založniško dejavnost Slovencev, avtonomijo slovenske radijske in televizijske komponente v okviru deželne RTV ustanove;

- podpora slovenski športni in rekreacijski dejavnosti;

- pospeševanje vsestranskih stikov slovenske manjšine z matico;
- ustanovitev paritetnih komisij na vseh ravneh, ki naj zagotavljajo izpolnjevanje zakona in dajanje pobude za dopolnila;

- zagotovitev izvolitve slovenskih predstavnikov v državne, deželne, pokrajinske, občinske in druge predstavniške organe;
- enostaven in kratek postopek za spremembo italijaniziranih priimkov in imen;

- vrnitev krajevnih imen v prvotno obliko, dvojezične nazive krajev, poimenovanje ulic po znamenitih Slovencih.

Poleg vsega tega sta nujna začetek javnih televizijskih oddaj v slovenskem jeziku in sklenitev sporazuma med Jugoslavijo in Italijo za priznanje dipolom s pravico do takojšnjega opravljanja poklica.

Predsednik Race je svoje poročilo tako zaključil:

Kljub temu, da se moramo sleherni dan boriti za mesto pod soncem, z zadovoljstvom gledamo na vse, kar nam je vsem skupaj uspelo ustvariti.

Zavedamo se, da nam tudi vnaprej ne bo postlano in da je tudi naš jutrišnji dan odvisen predvsem od nas, od naše trdnosti, požrtvovalnosti, iznajdljivosti in od pravilne opredeljenosti.

Naša moč je tudi v tem, da nismo sami. Med italijanskimi sodržavljanji in skupnostmi imamo veliko prijateljev, zagovornikov in tistih, ki se z nami bore za naše narodnostne pravice. Ta podpora izvira iz njihove umanosti in čuta za pravičnost, izvira iz načela, da ne more biti prave demokracije, če velja zakon močnejšega v odnosu do nardone manjšine. Prav od njih si zato upravičeno pričakujemo največje zavzetosti pri razširjanju spoznavanja, učenja in rabe slovenskega jezika, katerega nemotena vsestranska uporaba je najbolj značilna in odočujoča postavka kate-regakoli zaščitnega zakona.

Naša moč je v naklonjenosti in neposredni pomoči matičnega slovenskega naroda in celotne jugoslovske skupnosti. Brez te naklonjenosti ne bi bil naš obračun tak, kakršnega lahko danes prikažemo in tudi zaščitni zakon bi bil še bolj oddaljen.

Naša moč so vse tiste krajevne uprave, občinske in pokrajinske, ki so izraz ljudskih in demokratičnih sil in gredo na roko naši skupnosti.

Naša moč je enotnost Slovencev, ko gre za obrambo naših temeljnih pravic.

Ne dvomimo, da se bo naša skupna moč tudi vnaprej krepila in ustvarjala pogoje za naš vsestranski napredek, ki nas bo popeljal do tako zaželenih enakopravnosti.

Tajniško poročilo je podal tov. Dušan Udovič. Njegovo poročilo je bilo še bolj obsežno, kakor predsedniško, ker je govoril o delovanju, o uspehih in neuspehih vseh

Nadaljevanje na 2. strani

Republikan Giovanni Spadolini predsednik nove vlade

Bivšemu demokristjanskemu predsedniku Foraliju ni uspelo sestaviti nove vlade, zato je predsednik republike Pertini poveril mandat republikanskemu voditelju Giovanni Spadolini in Spadolini je uspel tam, kjer ni bil uspel pred par leti pokojni predsednik PRI Ugo La Malfa.

V novi Spadolinijevi vladi, ki jo sestavljajo PRI, DC, PSI, PSDI in PLI je 29 ministrov in 57 podtajnikov (sottosegretari). V vladi imajo

demokristjani levi delež, saj je več kot polovica demokristjanskih ministrov.

Nekateri se veselijo, da so demokristjani zgubili palačo Chigi, ker je po 35. letih prvi ladj prestopil prag kot predsednik vlade, drugi pa ironično pripominjajo, da je bila zamenjena samo palica na stari "poguzdani" metli.

Mi bomo sodili novo vlado tudi po obvesnostih, ki ji bo prevzela, ali ne, za konkretno reševanje problemov nacionalnih manjšin.

MINISTRI NOVE VLADE

PREDSEDNIK VLADE: sen. Giovanni Spadolini (PRI)

ZUNANJE ZADEVE: Emilio Colombo (KD)

NOTRANJE ZADEVE: Virginio Rognoni (KD)

PRAVOSODJE: Cielio Darida (KD)

PRORAČUN IN GOSPODARSKO NAČRTOVANJE: Giorgio La Malfa (PRI)

FINANCE: Rino Formica (PSI)

ZAKLAD: Beniamino Andreata (KD)

OBRAMBA: Lelio Lagorio (PSI)

ŠOLSTVO: Guido Bodrato (KD)

JAVNA DELA: Franco Nicolazzi (PSDI)

KMETIJSTVO IN GOZDARSTVO:

Giuseppe Bartolomei (KD)

PREVOZI: Vincenzo Balzamo (PSI)

POŠTA IN TELEKOMUNIKACIJE: Remo Gaspari (KD)

INDUSTRIJA, TRGOVINA IN OBRTNIŠTVO:

Giovanni Marcora (KD)

DELO IN SOCIALNO SKRBSTVO:

Michele Di Giesi (PSDI)

TRGOVINA S TUJINO: Nicola Capria (PSI)

TRGOVSKA MORNARICA: Calogero Mannino (KD)

DRŽAVNE SOUDELEŽBE: Gianni De Michelis (PSI)

ZDRAVSTVO: Renato Altissimo (PLI)

TURIZEM IN PRIREDITVE: Nicola Signorello (KD)

KULTURNE IN AMBIENTALNE DOBRINE:

Vincenzo Scotti (KD)

Ministri brez listnice:

POLITIKA EGS: Gustavo Abis (KD)

JAVNE UPRAVE: Dante Schietroma (PSDI)

ZNANSTVENE IN TEHNOLOŠKE RAZISKAVE:

Giancarlo Tesini (KD)

VPRAŠANJA JUGA: Claudio Signorile (PSI)

DEŽELNE UPRAVE: Aldo Aniasi (PSI)

ODNOSI S PARLAMENTOM: Luciano Radi (KD)

CIVILNA NAŠČITA: Giuseppe Zamberletti (KD)

La storia di "MOJA VAS,,

Ogni anno il concorso comincia in gennaio, con le letterine, le domande alle autorità, la distribuzione dei «depliants» nelle scuole. L'avvio è lento per diventare una valanga di «temi» singoli, per famiglie, per gruppi, per classe e per scuola, verso la scadenza.

Così ogni anno, fino a superare — di regola da anni — il numero di duecento, quest'anno quasi duecentocinquanta.

I lavori migliori vengono dalle scuole, in quelle dove il «diktat» di ministro va a farsi friggere, come le insinuazioni velenose ma che fanno pena, come le scuse burocratiche ancor più pietose.

C'è poi da raccogliere e scegliere, tenendo conto delle zone dialettali e delle età, gli scritti più adatti per il «Vartac», la simpatica antologia che si fa ogni anno. Ris-

spettare i tempi tecnici e la data della premiazione diventa un miracolo che si ripete ogni anno, ma c'è da correre!

Per questo si invitano sempre i ragazzi e gli insegnanti a fare questo, a non aspettare l'ultimo giorno.

C'è quindi da pensare alla festa, al suo programma, alla raccolta dei doni. Le amministrazioni, le associazioni, gli istituti bancari, le ditte ed i negozi sono straordinariamente generosi, ma rimane, per il Centro studi Nediža che organizza la festa, un lavoro da fare per mettere insieme tutto, catalogare e attribuire i premi.

La preparazione della festa, quest'anno, ha richiesto il coordinamento con le altre iniziative dell'amministrazione comunale e del comitato che si è costituito. A «Moja vas» è riservato il pomeriggio — ben quattro ore

— della domenica. Ha costituito un fatto di massa per la partecipazione di banda, cori, gruppi folkloristici e musicali e, naturalmente, la folla dei bambini, dei giovani e delle famiglie ed insegnanti giunti da tutti gli angoli della Benecia.

La preparazione di un programma così, anche dopo le esperienze di molti anni, non è cosa da niente e del successo va dato atto a chi ha lavorato, cioè alle operatrici ed agli operatori del «Nediža» con l'insostituibile aiuto di Aldo Clodig, presidente della commissione per la cultura dell'Unione culturale economica slovena per la provincia di Udine.

A sottolineare la riuscita della festa va anche ricordata la cresciuta partecipazione alla premiazione di amministratori dei nostri comuni, fra cui diversi sindaci.



Del mladih na natečaju Moja vas v Spetru

(Foto P. Petricig)

Faktor "S,, v šuolah

So končale šuole an gu Špietre, gu mediah, otroc, ku vsake lieto, ližejo tudi lietos sojë rane.

Alt, vstavimo se an momento, an ražonajmo, kuo jo vidijo profesorji.

Ce otroc pasajo gladko vse šuole an se od rok veštudijajo, ratajo vsi profesorji, inženierji, doktorji, miedhi... Ja, pa po teli pravcah tudi naši otroc, od naših vasi, ratajo profesorji, inženierji, doktorji, miedhi.

Počas počas teli okupajo vse te narbuojše meste an šikome tle par nas mestu jih je malo, ki rata? Po-pensajmojo lepoo: okupajo meste po vsiem Laškin an potada pa vso Italijo!

Mama moja!

Altroké «fattore K»: tle imamo pred nam «fattore S», bojo imiel vse v rokah Slovienj goz Črnega vrhà an goz Marsina, goz Strmice an goz Ložca, goz Platca an goz Tarbija!

Tel faktor «S» stoji narbuj ku vsien ta na štomite v sriednji šuoli v Špietre, zak an krat se je klicu S. Pietro degli Slavi. Takuo de sada še perfin bidel od šuole imajo prepoviedeno še samuo adno besiedico po sloviensko preguorit, naj z otruo, naj med sabo. Takuo de Juša se še buj natural joče trikrat na dan, zak naš dialekt škompjarjava.

Pruot telemu faktorju «S» so vekuštal adnò fajno strategijo: teli Slovienj čejo okupat vse meste te dobre dol po Laškin an dol po Italiji? Za jih nafrigat, jin lepoo otroké bočjamo an jin storimo repetit primo, sekondo an terzo pet krat vsako, takuo de bojo imiel diploma, kar bojo že stari, pliešasti an z bielo brado, če Buog jin da včakat!

A ja ben nu, pa mi buoge mame na zastopimo, kajšan perikul so naši otroc za patrijo an jin silimo, naj študjajo, naj bojo pametni, naj lepoo profesorje poslušajo...

A ja ben nu! Du Špetre je 25% bočjanih otruo od mediji. An vse se zdi natural, ku de bi biu kauža ajar al pa vodà. An prešidenteša (Juša tudi ona) ta na riunionah le muči - ku parmalana ta na kandreji - že Buog vie dost liet.

An tan v Sv. Lienarte? Tan je buojš: tan je prešide profesorješa Kručil. Ona normalno pošija otroké naprej.

Ka na more bit, de tudi ona, rojena gor par Zamirje, prenaša za sabo tel čudan faktor «S»?

MJUTA POVASNICA

Disastrosi risultati scolastici alle medie di S. Pietro al Natisone

1 A	7 respinti	su 23	pari al 30%
1 B	7 respinti	su 25	pari al 28%
1 C	5 respinti	su 20	pari al 25%
2 A	8 respinti	su 21	pari al 38%
2 B	6 respinti	su 21	pari al 28%
2 C	4 respinti	su 21	pari al 19%
3 A	5 respinti	su 15	pari al 33%
3 B	2 respinti	su 14	pari al 14%
3 C	3 respinti	su 23	pari al 13%

Riassumendo per classi:

classi prime:	19 respinti	su 68	pari al 28%
classi seconde:	18 respinti	su 63	pari al 28%
classi terze:	10 respinti	su 52	pari al 19%

Riassumendo per sezioni:

sez. A	20 respinti	su 59	pari al 34%
sez. B	15 respinti	su 60	pari al 25%
sez. C	12 respinti	su 64	pari al 18%

Totalmente

Scuola: 47 respinti su 183 pari al 25%

VIDEM

NA PARADI ALPINI IN PARTIZANI

Prvič so v naši deželi skupno nastopili v vojaški paradi alpinci in nekdanji partizani.

O povezavi nekdanjih prostovoljnih borcev za osvoboditev in sedanje redne vojske, izraženi na skupni manifestaciji 14. junija v Vidmu, so razpravljali na zadnji seji pokrajinskega vodstva VZPI - ANPI. Izrazili so nadalje zadovoljstvo, ker je jugoslovanska vlada podelila odlikovanja udeležencem v narodnoosvobodilnem boju.

Pokrajinski odbor VZPI - ANPI je z zadovoljstvom sprejel na znanje odločitev vseh sekcij, da na vojaško parado alincev v Vidmu pošlje svoje zastopnike.

Na seji so nadalje sprejeli odločno stališče zaradi na-

raščanja terorističnih dejanj.

Izrazili so zaskrbljenost zaradi vladne krize, ki jo je povzročilo odkritje prostozidarske lože P2 in zaradi nevarnosti, ki jih obstoj takšne prikrita organizacije povzroča demokratičnim ustanovam. Pokrajinski odbor je pozval vse sekcije in posamezne člane, naj z okrepitevijo svoje dejavnosti skupno z vsemi demokratičnimi silami in poštenimi državljani v skladu z ustavo, reši težavna vprašanja delavskih množic, da se izbere takšna vlada, ki bi znala in hotela odstraniti gnilobo, kjer koli se pojavlja. Pri tem pa se mora zavedati, da ni vsega mogoče metati v en koš.



Naši partizani in alpinci parvikrat marširajo skupaj po videmskih ulicah (Foto C. Vincenti)

UDINE

RASSEGNA DEL 5° CORPO D'ARMATA

Domenica 14 giugno nelle ore antimeridiane la città di Udine, decorata di Medaglia d'Oro al V.M. per l'eroico comportamento della gente friulana nei venti mesi della lotta contro i nazifascisti, si è stretta intorno ai militari del 5° Corpo d'Armata per riconfermare la stretta unità fra popolo e nuove Forze Armate, eredi di quanti, con o senza stellette, parteciparono alla guerra di Liberazione dal settembre '43 al maggio '45.

E ciò perché esse possano, nel-

la visione di una politica di pace, adempiere ai compiti costituzionali di difesa della sovranità del paese, di salvaguardia della democrazia, di aiuto nelle calamità naturali.

I generali Nicola Chiari e Roberto Jucci, Comandanti il primo del 5° Corpo d'Armata, il secondo della Divisione Mantova e del Presidio di Udine, hanno voluto e organizzato una grande parata alla quale hanno partecipato non solo duemilatrecento militari in servizio nelle

varie armi e reparti della zona, ma anche quelli in congedo — circa settemila — organizzati nelle loro Associazioni combattentistiche e d'arma; ed è interessante sottolineare che tra gli ex combattenti erano numerosissimi quelli della guerra di liberazione: internati, deportati e partigiani dell'A.N.P.I. giunti a Udine da tutta la regione Friuli-Venezia Giulia nonché da molte località del Veneto (Verona, Belluno, Vicenza, Padova, Rovigo, Treviso e Conegliano).

La presenza del Ministro della Difesa on. Lelio Lagorio, di numerosi parlamentari, del Presidente del Consiglio regionale Colli, di autorità civili e religiose, di generali (tra i quali Eugenio Rambaldi, Capo di Stato Maggiore dell'esercito, e Pietro Giannatasio che ha assunto il comando di tutti i militari di ieri e di oggi partecipanti alla sfilata), di rappresentanze militari straniere, non deve farci dimenticare la massiccia presenza dei friulani accorsi nel capoluogo della provincia; per rendere omaggio a quanti servirono in armi il Paese o lo servono ancora, difendendo da ogni tentativo di involuzione reazionaria.

Dopo gli onori militari resi al gonfalone della Città di Udine, alle bandiere di guerra dei reparti schierati — i bersaglieri del «Caprera», gli alpini del «Gemonia», i lagunari del «Serenissima», i genieri del «Garda», i fanti motorizzati del «San Giusto», quelli meccanizzati del «Modena», gli artiglieri del «27», i cavalleggeri del «Genova» — e al Ministro della Difesa, hanno preso la parola il sindaco Candolini e l'on. Lagorio.

L'avv. Candolini ha portato il saluto della Città di Udine, sottolineandone il ruolo storico e politi-

co; il Ministro Lagorio ha ribadito che l'Esercito Italiano, strumento di difesa e non di offesa, riuscirà tanto meglio a garantire la sicurezza e la stabilità democratica del Paese quanto più sarà incrementato l'affiatamento tra esercito e popolo, quanto più sincera ed intima diventerà la solidarietà tra militari e le masse.

Mentre si stava preparando l'ammassamento dei reparti in armi e dei radunisti per la sfilata sono state portate a termine iniziative particolarmente interessanti: conferimento di borse di studio a studenti meritevoli - aiuti finanziari agli ospiti della casa di riposo di via Pracchiuso - scambio di doni tra i reparti e i bimbi del gruppo folcloristico «Stelutis» di Udine - saggio di danze popolari friulane eseguite da tale sodalizio.

Successivamente si è svolta la grande parata osservata dagli intervenuti con una attenzione che nasceva dalla commozione e si traduceva in entusiasmo; i reparti, provenienti da Viale della Vittoria, attraversavano piazzale 1° Maggio sfilando di fronte alle tribune.

Le grandi unità del 5° Corpo d'Armata («Mantova», «Folgore», «Trieste», Brigata missili «Aquila», «Lagunari», «Serenissima», «Genio Guastatoria», fanti d'arresto, «Ariete» con i bersaglieri), gli alpini del 4° Corpo d'Armata hanno preceduto nella sfilata i settemila ex militari ed ex combattenti delle varie associazioni.

Molti applausi della folla e delle autorità sono andati ai quattrocentottanta partigiani in rappresentanza dell'A.N.P.I. che sono egregiamente sfilati con prestantza, con i medaglieri e le bandiere in testa, con i fazzoletti, i berretti e le meritate decorazioni.

Občni zbor SKGZ

Nadaljevanje s 1. strani

včlenjenih organizacij v Zvezo. Kar se tiče Slovencev videmske pokrajine, je tajnik Udovič dobesedno dejal:

Razmere v videmski pokrajini so v življenju Slovencev v Italiji najbrž zabeležile največ sprememb. Najpomembnejše je vsekakor dejstvo, da je v tem predelu prišlo do hitrejšega napredovanja Slovencev na številnih področjih. Povečala se je prisotnost aktivnih članov v vseh organizacijah, prav tako je občutno naraslo zanimanje za vsakršne pobude, ki utrjujejo v ljudeh samozavest in voljo, da se tako v Benečiji, Reziji in Kanalski dolini razvije polnejše življenje. K temu so odločilno pripomogli pozitivni premiki v razpravi o globalni zaščiti, potresna obnova, nove gospodarske pobude in uveljavitev

demokratskih krajevnih uprav v Nediskih dolinah, Tipani in Reziji. Pomnožili so se stiki z deželo in krajevnimi upravami glede vprašanj kulture in izseljenstva, pri čemer velja omeniti tudi zavzetost pri pobudah za izvajanje osimskih sporazumov. Uspešno se je razvijala dejavnost kulturnih društev, zlasti je bila velika pozornost posvečena tečajem slovenskega jezika in pošolskemu pouku slovenščine, prvemu zametku sistematičnega pristopa zamisli o ustanovitvi slovenske šole v Benečiji. SKGZ je bila v življenju beneških Slovencev prisotna s tem, da je skušala to raznoliko stvarnost povezovati tako teritorialno kot vsebinsko.

Okrepilo se je prepričanje, da je strnjeno in enotnost beneških Slovencev v tem trenutku potrebna bolj kot kdajkoli prej, da so razmere za to zrele in da je enotnost osnovnega pomena za učinkovit razvoj Slovencev v videmski pokrajini. Posebno v zadnjem času vlada med vsemi aktivnimi činitelji v Benečiji veliko zanimanje za vse, kar se dogaja, razširjena je želja po sodelovanju in vzpostavljanju ustreznih povezovalnih organizmov. Vse to so znaki naglega in obetajočega razvoja, ki morajo pripeljati v najkrajšem času tudi do ustreznih organizacijskih rešitev.

V videmski pokrajini so že dolgo prisotne tri članice SKGZ, katerim se je na zadnjem glavnem odboru pridružila še četrta: Zavod za slovensko izobraževanje v videmski pokrajini. Novo članico danes pozdravljamo v naši sredi, v prepričanju, da bo dragoceno in odgovorno delo, ki ga opravlja, učinkovito prispevalo k nadaljnjemu uveljavljanju naše skupnosti v videmski pokrajini.

Kulturno društvo Ivan Trinko je po svojem statusu najstarejše, saj je pred leti opravljalo pionirsko delo pri povezovanju beneških Slovencev. Zato je tudi njegova zasluga, če se je kulturno delovanje razširilo na tolika druga društva.

Novi Matajur postaja kot glasilo Slovencev videmske pokrajine nezamenljiv. V zadnjih letih je bila izvedena uspešna akcija za njegovo razširitev z željo, da bi sloven-

ska tiskana beseda prišla do čimveč družin po vseh dolinah.

Prisotnost Zveze beneških izseljencev je čedalje večjega pomena, kar izhaja iz osnovnih potreb po sociogospodarskem preporodu Benečije. Delovanje Zveze se je okrepilo in razširilo preko meja Benečije same v vezovanje sekcij po Evropi, Kanadi in Argentini. Gospodarske pobude v videmski pokrajini ustvarjajo namreč realnejšo možnost povratka večjega števila izseljencev iz tujine, pri čemer se je zaostrilo vprašanje ustrezne stanovanjske politike, ki do sedaj še ni našlo zadostnih rešitev.

Tehtne prispevke h občenemu zboru so prinesli s svojimi posegi naši predstavniki Dino Del Medico (o gospodarskih vprašanjih in pobudah v Benečiji), Viljem Černo (o splošni situaciji Slovencev v videmski pokrajini) ter Žiga Gruden-Krizetič, ki je govorila v imenu Inštituta za slovensko izobraževanje v Cedadu.

V novi glavni odbor SKGZ je bilo izvoljeno 29 predstavnikov Slovencev videmske pokrajine.

Novoizvoljeni glavni in nadzorni odbor SKGZ

GLAVNI ODBOR

Rado Andolšek (TS), Filibert Benedetič (TS), **Edi Bergnach (VI)**, **Elio Berra (VI)**, **Arturo Blasutto (VI)**, Tamara Blažina (TS), Stanislav Bole (TS), **Fabio Bonini (VI)**, Ivan Brass (TS), Darko Bratina (GO), Ivan Bregant (TS), Miloš Budin (TS), Edi Bukavec (TS), **Michele Carlig (VI)**, Jože Cej (GO), **Luciano Chiabudini (VI)**, **Aldo Clodig (VI)**, **Ado Cont (VI)**, Janko Cotič (GO), Darij Cupin (TS), Karel Černic (GO), **Viljem Černo (VI)**, Igor Čuk (TS), **Dino Del Medico (VI)**, **Sergio Di Lenardo (VI)**, **Walter Drescig (VI)**, **Giuseppe Floreancig (VI)**, **Giampaolo Gariup (VI)**, Viljem Gergolet (GO), Karel Grgič (TS), **Živa Gruden (VI)**, Ivan Humar (GO), Darij Jagodic (TS), Branko Jazbec (TS), Suadam Kapič (TS), Oskar Kjuder (TS), Vojko Kocman (TS), Igor Komel (GO), Edmund Košuta (GO), Miroslav Košuta (TS), Dušan Košuta (TS), Nadja Kriščak (TS), Milko Križman (TS), Silvan Križmančič (GO), Jurij Kufersin (TS), Marij Lavrenčič (GO), Sergij Lipovec (TS), Silvana Malalan (TS), Marko Marinčič (GO), Marta Markuža (GO), Ace Mermolja (GO), Ivan Mikluš (GO), Jožko Morelj (TS), **Maurizio Namor (VI)**, Vilko Nanut (GO), Milena Padovan (TS), **Luigi Paletti (VI)**, Breda Pahor (TS), Milan Pahor (TS), Nadja Pahor (TS), Samo Pahor (TS), Klavdij Palčič (TS), Rudi Pavšič (GO), Nevenka Pečar (TS), Renza Pelesson (GO), Suzana Perot (TS), Ivan Peterlin (TS), **Paolo Petricig (VI)**, **Izidor Predan (VI)**, Karel Primožič (GO), Mirko Primožič (GO), Vid Primožič (GO), Vili Prinčič (GO), Boris Race (TS), Andrej Renar (TS), Dino Roner (GO), Aldo Rupel (GO), **Riccardo Ruttar (VI)**, Adrijan Semen (TS), Boris Siega (TS), **Valentin Simonitti (VI)**, Vojko Slavec (TS), David Sošol (GO), Stojan Spetič (TS), Vito Svetina (TS), Karel Šiškovič (TS), Niko Škamperle (TS), Pavel Štrajn (TS), Boris Štrekelj (TS), Edvin Švab (TS), Ko-

rado Švab (TS), Silvij Tavčar (TS), Sandor Tence (TS), **Lucia Trusgnach (VI)**, Dušan Udovič (TS), Marij Uršič (TS), Savo Ušaj (TS), **Salvatore Venosi (VI)**, Gorazd Vesel (GO), Jordan Vižintin (GO), Zdenko Vogrič (GO), **Elio Vogrig (VI)**, Lucijan Volk (TS), Marko Waltritsch (GO), Adolf Wilhelm (TS), **Peter Zuanella (VI)**.

NADZORNI ODBOR

Stanislav Renko (TS), Peter Sancin (TS), Mirko Kapelj (TS).

Seznam članov delegiranega dela glavnega odbora SKGZ (člen 10 pravil SKGZ).

Glasbena matica - Sveto Grgič, **Zveza izseljencev Beneške Slovenije - Ferruccio Clavora**, **Novi Matajur - Giorgio Banchig**, Primorski Dnevnik - Jože Koren, Alpe Adria - Sergij Premru, Dijaška matica - Duša Kosmina, Kulturni sklad - Marko Kravos, Podporno društvo za Goriško - Tanja Mermolja, Kmečka Zveza Trst - Ivan Križmančič, Kmečka Zveza Gorica - Emil Klanjšček, Narodna in študijska knjižnica - Franc Škerlj, Slovensko planinsko društvo Trst - Ugo Margon, Slovensko planinsko društvo Gorica - Nada Sanzin, Slovenski raziskovalni inštitut - Aljoša Volčič, **Kulturno društvo Ivan Trinko Cedad - Beppino Crisetig**, Slovensko stalno gledališče Bogo Samsa, Slovenski taborniki v Italiji RMV - Magda Kuret, Zveza slovenskih kulturnih društev - Milko Rener, Združenje slovenskih športnih društev - Boris Simoneta, Slovensko deželno gospodarsko združenje - Vojko Kocjančič, Zavarovalnica goveje živine - Alojz Križmančič, Filatelistični klub L. Košir - Teodor Okretič, Društvo slovenskih upokojenecv v Italiji - Vojko Ferluga, Združenje bivših aktivistov OF na tržaškem ozemlju - Neva Lukeš, **Zavod za slovensko izobraževanje Cedad - Marina Cernetig**.

"MOJA VAS," Un augurio per il futuro

Giunta all'ottava edizione, la festa «Moja vas» conserva intatto il suo sapore originale. Dal sorprendente avvio del 1974 ad oggi, i ragazzi sono cresciuti e altri, crescendo, hanno preso il loro posto.

Di quelli che erano al «via» allora, ne sono rimasti un paio. Altri, ormai grandi, hanno scelto le proprie strade con un contributo comunque valido per la rinascita culturale della Benecia.

La sintesi è racchiusa in due presenze alla festa «Moja vas» che si è appena conclusa. La prima è quella di Ada Tomasetig, che ha raccolto in una graziosa pubblicazione — tuttora vive e palpitanti — trenta favole che un tempo si raccontavano a casa sua.

La seconda presenza è quella di Fanika Feletig, una bambola di due anni, il cui canto è risuonato — purtroppo travolto dall'applauso — nella grande sala, come un augurio per il futuro.

Ada racconta le sue favole a tutti. Fanika deve ancora impararle dalla voce della mamma e del papà: ecco qui tutto il senso più profondo del concorso «Moja vas», visto alla distanza di anni.

Paolo Petricig



Na natečaju Moja vas je zapela tudi «solistka» Fanika Feletig iz Sevca, v naročju mamice Mariucci, mikrofona drži Aldo Clodig. Fanika je za pesem-solo «Vesela sem bila» dobila lep premio (Foto P. Petricig)

Amministrazioni rappresentate alla premiazione dell'8. concorso Moja vas

Firmino Marinig - sindaco di S. Pietro al Natisone
Mario Colli - presidente del consiglio regionale
Renato Simaz - sindaco di S. Leonardo
Antonio Barbarino - sindaco di Resia
Ernest Biasizzo - assessore di Cividale
Giordano Michelizza - consigliere di Taipana
Fabio Bonini - sindaco di Grimalco
Sergio Balus - assessore di Stregna
Dino Miconi - assessore di Faedis

Nagrajene šole in tečaji

Otroški vrtec v Srednjem delovna mizica, darilo Zavoda za slovensko izobraževanje iz Čedad
plaketa, darilo občine Srednje

Osnovna šola v Klodiču
magnetofon, darilo občine Grmek

Osnovna šola na Njivici
magnetofon, darilo Narodne in študijske knjižnice v Trstu

Osnovna šola v Mažerolah
plaketa, darilo kozmetične trgovine Madotto iz Čedad

Srednja šola v Sv. Lenartu
plaketa, darilo občine Sv. Lenart

Šolski center v Petjagu
priprava za razmnoževanje, darilo Zveze slovenskih kulturnih društev pokal, darilo Nediške gorske skupnosti knjige, darilo Knjižne zadruge iz Čedad

Tečaj slovenščine v Tipani
pokal, darilo zavarovalnice Lloyd Internazionale

Tečaj slovenščine pri društvu Ivan Trinko
plaketa, darilo občine Čedad

Scuola materna di Stregna
banchetto costruttore, dono dell'Istituto per l'istruzione slovena di Cividale
targa, dono del Comune di Stregna

Scuola elementare di Grimalco
registratore, dono del Comune di Grimalco

Scuola elementare di Vedronza
registratore, dono della Biblioteca slovena degli studi di Trieste

Scuola elementare di Masarolis
targa, dono della profumeria Madotto di Cividale

Scuola media di S. Leonardo
targa, dono del Comune di San Leonardo

Centro scuola di Ponteacco
limografo, dono dell'Unione circoli culturali sloveni
coppa, dono della Comunità montana delle Valli del Natisone
libri, dono della Cooperativa libreria di Cividale

Corso di sloveno di Taipana
coppa, dono del Lloyd Internazionale assicurazioni

Corso di sloveno presso il circolo Ivan Trinko
targa, dono del Comune di Cividale

TE NUN «RUGAC»

Nimu nunu ni so mu upuili imane, ni so mu djali da «rugac», zakoj an stal tou ni mali išici. Ko an čul se ime, an se sačau, ki an ni pravil za din tedan. Din den an bil šil kopat anu vse na din bot pašil din uotrok vis zasučen anu an mu rekali: «Nun, pojte gore, ki je din uas koparin, an rekal, da an ma uojo uas videt, ma an ma no vliko folo anu an uas čaka ta par uasi iši.»

Se muž an se navial, an pustil lopato, njiuo, use ukup, anu an tikal tej din nori.

Ko an dušil gore, an nali-zal nega vlikoga «rugaca» ta na kluki.

Giorgia - Bila

NAGRADA MOJA VAS 1981 - PREMIO MOJA VAS 1981 -

srebrna plaketa s ploščo lanskarske banke

Ada Tomasetig

za zbirko pravljic, ki jih je objavila v mesečniku Dom, ter za publikacijo Pravce mojga tat an moje mame

targa d'argento Banca di An-tro

Ada Tomasetig

per la raccolta delle favole pubblicate dal mensile «Dom» e per la pubblicazione «Pravce mojga tat an moje mame»

POSEBNE NAGRADE

Fanika Feletig, 2 leti
za pesmico, ki jo je zapela na prireditvi ob nagrajevanju

Mjuta Povasnica, 7 let
za članke, ki jih je objavila v petnajstodnevniku «Novi Matajur»

PREMI SPECIALI

Fanika Feletig, anni due, per il canto eseguito nella cerimonia di premiazione

Mjuta Povasnica, età ignota, per gli articoli pubblicati dal quindicinale «Novi Matajur»



Na natečaju «Moja vas» v Špetru je nastopila tudi folklorna skupina Rajbelj iz Kanalske doline (Foto P. Caffi)

Ostale nagrade so prispevali še: Hanno inoltre contribuito al monte premi:

Zveza slovenskih športnih društev v Italiji
Beneco
Zveza beneških žen
Društvo beneških likovnih umetnikov - Špeter
K.d. Rečan - Liessa di Grimalco
Erlich Antonio (sindaco di Malborghetto / župan iz Naborjeta)
dr. F. Škerlj - Trst
elettrodomestici Beltrami - Cividale
Essebi - macchine per ufficio - Cividale
arch. Renzo Rucli - Cividale
Danieli Natisone - S. Pietro al Natisone
macelleria Beuzer - S. Pietro al Natisone
falegnameria Corredig Gino - S. Pietro al Natisone
farmacia Strazzolini - S. Pietro al Natisone
Rosy e Nery - S. Pietro al Natisone
ristorante Tre re - Cividale
tipografia Liberale - Cividale
ristorante Alla Frasca - Cividale
Impresa edile A. Specogna - S. Pietro al Natisone
calzature Cumini - Cividale
osteria Fon - S. Pietro al Natisone
negozio Adami - S. Pietro al Natisone
albergo Belvedere - S. Pietro al Natisone
Cattolica Assicurazioni - Cividale
lavasecco Domitilla - S. Pietro al Natisone
estetica L. L. Billani - Cividale
supermarket Despar Terlicher Amedeo - Scrutto di S. Leonardo
bar Iris - Ponteacco
cartoleria Fulvio - Cividale
ottica De Agostini - Cividale
abbigliamento Big masch - Cividale
elettrodomestici Zamero - Cividale
3C - Compagnia commercio combustibili - Cividale
Qualizza Mario - articoli musicali - Cividale
La Cicogna - Cividale
Stilottica - Cividale
orificeria Urbancig - Cividale
cartoleria Muner - Cividale
Gianni Rossi - diffusion moda - Cividale
confezioni Vidussi - Cividale
abbigliamento Santi - Cividale
ottica Daniela Braidotti - Cividale
orologeria Mulloni - Cividale
Bacri - articoli per l'infanzia - Cividale
confezioni Mirca - Cividale
orificeria Stringher - Cividale
cartoleria Bront - Cividale
cartoleria Graziella - S. Pietro al Natisone
farmacia Fontana - Cividale
ombrelli e cappelli Bier - Cividale
caffè Longobardo - Cividale
Caseificio sociale delle Valli del Natisone - Azzida
gubane Dorbolò
gubane Martinig
gubane Vogrig
pasticceria Catarossi - Cividale
confezioni Tomasetig - Cividale
elettrodomestici Chicchio - Cividale
ferramenta Piccoli - Cividale
calzature Codutti - Cividale
confezioni Bocolini - Cividale
albergo Al Vescovo - Pulfero
alimentari Paravan - Merso sup. di S. Leonardo

NAJPOMEMBNEJŠE NAGRADE ZA OTROKE I PRINCIPALI PREMI PER I BAMBINI

Lendaro Paolo (Bardo/Lusevera) - šotor, darilo predsednika deželne svete / tenda, dono del presidente del consiglio regionale Mario Colli.

Zufferli Orietta in Barbara (Grmek/Grimacco) - televizor, darilo predsednika deželne svete / televisore, dono del presidente del consiglio regionale Mario Colli.

Fantig Marino (Marsin/Mersino) - fotografski aparat, darilo predsednika deželne odbora / macchina fotografica, dono del presidente della giunta regionale avv. Antonio Comelli.

Berra Matteo (Debelis) - kolo, darilo občine Tipana / bicicletta, dono del Comune di Taipana.

Saffigna Claudia (Čenebola/Canebola) - fotografski aparat, darilo občine Fojda / macchina fotografica, dono del Comune di Faedis.

Di Lenardo Alessandro (Solbica/Stolvizza) - kolo, darilo občine Rezija / bicicletta, dono del Comune di Resia.

Alvaro Petricig (Špeter/S. Pietro al Nat.) - čoln, darilo študijskega centra Nediža / canotto, dono del Centro Studi Nediža.

Grilz Pepi (Žabnice / Camporosso) - pisalni stroj, darilo Hranilnice in posojilnice z Opčin / macchina da scrivere, dono della Cassa rurale ed artigiana di Opicina.

Petris Francesco (Zavarh/Villanova delle grotte) - kolo, darilo občine Zgonik / bicicletta, dono del Comune di Sgonico.

Prescheren Carla (Ukve/Ugovizza) - televizor, darilo Kmečke banke iz Gorice / televisore, dono della Banca agricola di Gorizia.

Zanutto Serena in Marzia (Sv. Lenart / S. Leonardo) - walkie-talkie, darilo arh. Simonitti / walkie-talkie, dono dell'arch. Simonitti.

Borghese Ivan (Barnas/Vernasso) - kmečko orodje, darilo občine Špeter / attrezzi agricoli, dono del Comune di San Pietro al Natisone.

Trinco Fabio (Tarčmun/Tercimonte) - računalnik, darilo občine Sovodnje / calcolatore, dono del Comune di Savogna.

Comugnaro Silvia (Mažerole/Masarolis) - šušilnik za lase, darilo verskega lista Dom / set asciugacapelli, dono del bollettino parrocchiale Dom.

Petricig Diego (Podbarnas/Sottovernassino) - radiomagnetofon, darilo gradbenega podjetja Benedil / radioregistratore, dono dell'impresa Benedil.

Selensig Bruna (Čedad/Cividale) - zapestna ura, darilo kulturnega društva Ivan Trinko / orologio, dono del circolo culturale Ivan Trinko.

Cencig Igor (Lugano) - zapestna ura, darilo Zveze slovenskih izseljencev / orologio, dono dell'Unione emigranti sloveni.

Wedan Rosanna (Ukve/Ugovizza) - električne orgle, darilo Slovenskega raziskovalnega inštituta / organo da tavolo, dono dello SLORI.

Battoia Stefania (Bardo/Lusevera) - magnetofon, darilo Novega Matajura / registratore, dono del Novi Matajur.

Clodig Davide (Černetič) - kmečko orodje, darilo Kmečke zveze iz Trsta / attrezzi agricoli, dono dell'Alleanza agricola di Trieste.

Juretig Sandrino (Mersin/Mersino) - računalnik, darilo Slovenskega deželne gospodarskega združenja / calcolatore, dono dell'Unione economica regionale slovena.

Di Lenardo Sabina (Njiva/Gniva) - računalnik, darilo mizarske delavnice Planina / calcolatore, dono della falegnameria Planina di S. Pietro.

Gujon Tiziana (Subid/Subit) - računalnik, darilo trgovine Seboflex iz Trsta / calcolatore, dono della ditta Seboflex di Trieste.

Paravan Valentina (Prapotno/Prepotto) - zapestna ura, darilo trgovine Malalan z Opčin / orologio, dono della ditta Malalan di Opicina (TS).

Lauretig Marco (Grmek/Grimacco) - zapestna ura, darilo zlatarne Škerlj iz Trsta / orologio, dono dell'orificeria Škerlj di Trieste.

Medves Stefano (Ronac/Rodda) - računalnik, darilo podružnice Olivetti iz Čedad / calcolatore, dono della ditta Olivetti di Cividale.

Vogrig Dolores (Klenje/Clenia) - sušilnik za lase, darilo pekarne Talotti / set asciugacapelli, dono del panificio Talotti.

VART MOJE MAME

Tu varte moje mame rase
puno verdure.

Rase: koranje, idrik, solata, grah, paradižnik, šelin, čebula, česnjak, bleđa, kom-pier, kodumeri an jaguce.

Jaguce so tiste, ki so mi
buj všeč.

Je an vart zadost ordinan,
an če rase puno trave naumne,
zak moja mama je no malo
liena an se fi na da saldu pliet.

Malomanj vsako vičér
moja mama zaliva an ist ji
pomagan.

Cristian - Liesa



Folklorna skupina iz Ukev je v kratkem času napravila čudeže, zato ni smela manjkati na natečaju «Moja vas» (Foto P. Caffi)

Ada Tomasetig

Pravce mojga tat an moje mame

MOJA VAS

Ukve sa na mikna ves
mađ garame. V Ukvah je
500 ljude. Skra vsi sa pavre.
Požime sa v vasi, Paleta pa
greja v puanine v Rauna, v
Filca pa tude v dalina. Ukve.
Tam pustija žvina paste.
Pavre siečaja traua, prpravi-
ja tude drva za zima. V
ves pa pridaja druje ljude
na samerfriš.

Anna - Ukve

Petar poslušaj, čuje in piše

U nedejo 28. junija 1981,
ko se je zaključila fešta za
otroke, ki so napisal «temi-
ne» za «Moja vas», sem jo
zaviu u domačo oštarijo,
ker gor na placu pred Isti-
tuto Magistrale se ni moglo
prid do kioska, tarkaj ljudi
je margoljelo okuole njega.
Bla je ljepa ura, sonce je pe-
klo in kadar peče sonce, pri-
de tudi žeja.

Kadar sem paršu u ošta-
rijo, so se mi ustavle oči na
dvjeh možeh, srednjih ljet,
ki sta se pogovarjala za mi-
zo u kotu. Tema njih pogo-
vora je bla «Moja vas».

Adan je biu za njo, adan
pruot nji, a kazalo je used-
no, da sta dobra parjatelja.

«Parhajam usako ljetu na
«Mojo vas», pa kaj tajšnega
ku ljetos njesam še videu.
Ples, folklor, kori, petje,
skeči, komedije, razstave,
(mostre) in tarkaj ljudi!» je
začudenno pravu mož z du-
gim nuosam an črnimi mo-
štači.

«Ja, ja use lepuo an pru,
samuo škoda, da je politi-
ka!» mu odgovori parjateu,
gologlavac, z ardečim, debe-
lim nuosam.

«Ma kajšna politika? Al
smo al njesmo usi za ohra-
nit naš dialekt? Al ni lepuo,
kar djelajo an pišejo naši
otroci? Al mi njesi že stuo-
krat povjedu, da si tudi ti
za ohranitev našega dialek-
ta, tudi Ciceri in tisti, ki se
zbjerajo okuole njega po na-
ših dolinah pravijo, da so
za naš dialekt».

«Ben ja, za dialekt, ne pa
za gramatikalni jezik!».

«In kaj djelajo otroci za
konkorš Moja vas? Pišejo
u dialētu, ker gramatikalne-
ga jezika jih ni obedan učiu!
In vi, ki ste za dialekt, zgu-
bjate zlato parložnost, ko
ne pomagate, da bi tel kon-
korš Moja vas ratu še buj
velik!».

Petar Matajurac

Študijski center Nediža in Zalo-
ništvo tržaškega tiska d.d. sta pred
kratkim izdala knjižico — zvezki Ne-
diža quaderni — trideset slovenskih
dialektalnih pravljic, ki jih je napi-
sala Ada Tomasetig iz Saržente
(Občina Špeter).

O tem delu piše Študijski center
Nediža v kratkem predgovoru nasle-
dnje:

«V pričujoči knjižici z naslovom
«Pravce mojga tat an moje mame»
je zbranih trideset slovenskih na-

rečnih pravljic Ade Tomasetig.

Ada Tomasetig jih je napisala v
govoru Saržente pri Špetru na o-
snovi pripovedovanj, ki jih je kot
otrok poslušala v Trogarjovi družini.

Nekatere izmed teh pravljic je že
objavil mesečnik Dom. Študijski cen-
ter Nediža pa izroča to novo pu-
blikacijo predvsem tistim šolnikom,
ki bi želeli razpolagati s tako zbirko
gradiva in se ga posluževati pri
svojem didaktičnem delu.

Ada Tomasetig piše v lepem, po-
jočem slovenskem dialektu, ki ga
govorijo v Nadiški dolini. Zbrane
pravljice je prvo tovrstno delo v
Benečiji in je avtorica vredna vse
priznanje in pohvalo. Zaželjeno bi
bilo, da bi trud in pobuda Ade To-
masetig stimulirala še druge naše
mlade, saj se skriva na tem podro-
čju bogata zakladnica, ki bi jo bilo
treba odkriti, ledino preorati. Ob
tej priložnosti bi radi čestitali za
posrečeno izbiro tudi študijskemu
centru Nediža in Založništvu trža-
škega tiska.

Prepričani smo, da bodo naši lju-
dje radi segli po teh pravljicah in
kar se nas tiče-kakor nam bo dopu-
ščal prostor - jih bomo od časa do
časa objavljali. Tu spodaj objavlja-
mo prvo od zbirke.

I. P.

Krajica Vida

An krat tle u naši dolin je živle-
la na liepa an barka' krajica. Je ži-
viela tau Bijačah an je miela puno
dikli an hlapcu. Judje od Nadiške
doline su ju miel radi, rak jih nie
maltrala an je nimar dala buogime
tin buozin.

Kar Atila an njega' rouparji su se
parblžival, krajica Vida je poklcala
judi od celé doline, jin je kuozala
uzet za sabo, kar su mogli, an usi
kupe su šli se skrivat gu Landarsku
jamu. Gor su miel uodo, mortou za
tuč ušenicu an foran za kruh peč.
Kar Atila je paršu du Nedišku doli-
nu, je ušafu use vasi prazne.

An dan an roupar je videu, de gu
čele se je kječ gibalu. Takua usi su
šli go pod čelu an atu su čakal.

Su pasuval tiedni an miesci: Ati-
la an njega rouparji se nlesu ganil.

An dan krajica Vida je vidla, da
je biu ostu ku še an kiznenik uše-
nice. Je poklcala kupe judi an jin
je jala:

— Še malu preživmo s tolu uše-
nico; je buajš, de je bomo nucal za
miet za norca rouparje. —

Takuo drug dan je šla če pred
jamu, an grede ki je vesuvala uše-
nicu, je uekala:

— Tle zaštejta: tarkaj zarni uše-
nice, — je uekala — tarkaj žakju
ušenice imamu še tau jam!

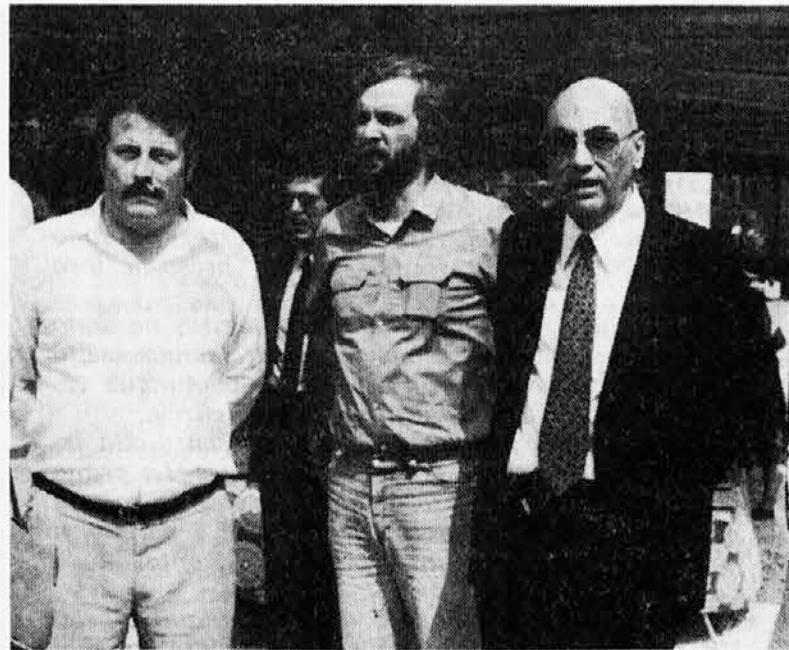
Atila, kar je tual videu, je zbrou
njega rouparje an se je pobrou do
mez dolinu. Takua krajica Vida an
nje judje su se uarnil tu njih hiše
an su nazaj u mieru živlel.



MOJA VAS

Moja vas je zlo majhana,
se kliče Ville di Mezzo. So
tri hiše velike, tu tistih stojo
štirnašt družin, buj gor so
druge tri, at stojo tri druž-
ne an tu adni stojin ist. Smo
osan otruok, dost krat smo
vsi kupe, igramo z balonan
go na ni njif blizu moje hi-
še. Blizu naju je paleštra an
cierku. Du paleštri dost krat
runajo senjan an pridejo
dost judi. At blizu paleštre
je an kampo da tennis, po-
liete pridejo dost mladih
igrat, an mene mi je všeč,
dost krat ist an muoj brat
gremo igrat. Malo deleč od
moje vasi je Hlocje, at so
butige, ošterije, šuole, ko-
mun, karabinieri an gor
gremo kupavat blaguo.

Roberto - Hlocje



Dva govornika na natečaju «Moja vas» v Špetru: na levi župan iz Špetra G.F. Marinig, na desni predsednik deželnega sveta M. Colli, v sredi občin-
ski odbornik iz Špetra C. Adami (Foto Petricig)

BIRTIČEVI GODCI V KOBARIDU

Kakor smo pisali v zadnji številki Novega Matajurja, so nastopili mladi in mali godci našega glasbenika Antona Birtiča iz Mečane na koncertu v Kobarški kinodvorani, v ne-
deljo 14. junija, skupaj z gojenci glasbene šole iz Tolmina in baletne šole iz Kobarida.
Na spodnjih slikah vidimo mlade beneške godce po abecednem vrstnem redu med nasto-
pom v Kobaridu.

(Foto: Paolo Caffi).



Natale Blasutig iz Ruonca



Paolo Cedarmaz iz Lipe



Albano Liberale iz Čedada



Raffaella Paludgnach iz Arbeča



Romeo Paludgnach iz Arbeča



Stefano Qualizza iz Čedada



Roberto Quercig iz Čel



Dario Rolatti iz Čedada



Graziano Specogna iz Černega Vrha



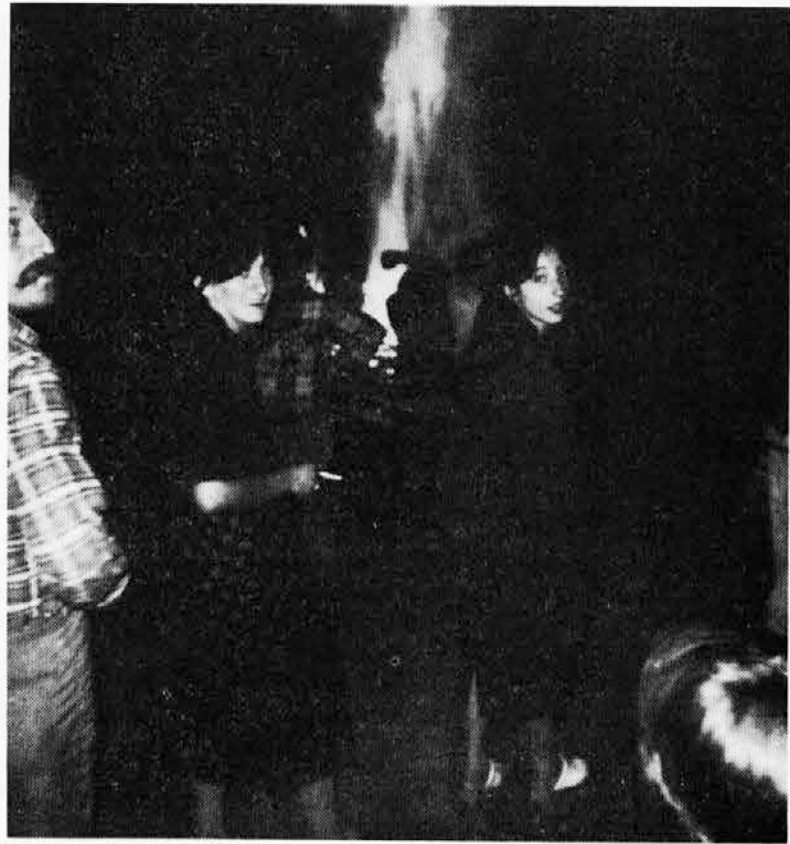
Andrea Sturam iz Ruonca



Sabina Trinco iz Ruonca



Stefania Venuti iz Vidma



Kres na Lazih pri Dreki

Spet kresovi za Sv. Ivan

Na viljo Svetega Ivana zvečer so že od starodavnih časov goreli kresovi na določenih mestih, blizu naših vasi.

Djelo za parpravo kresa je bilo večina parpuščeno otrokam, ki so že mesec prej znašali na kres suhe veje, suho arbedo in podobno. Kadar pa je kres zagorel, se je zbrala okuole njega usa vas, staro in mlado. Peli so naše pjesmi in na dostih krajih se je oglašala tudi ramonika. Kresove so parpravjuval zmjeraj na istem mestu takuo, da je tudi kraj dobil ime Krjes: gor na Krjesu, tam na Krjesu, dol na Krjesu...

Tale ljepa navada, ki se ponavlja vsako leto na viljo Sv. Ivana, izhaja iz zadnjega turškega vdora na slovenske tla, kakor so nam pravili naši te stari rajniki. Po zadnji veliki ueski pa se je tale navada opuščala, zgubljala. Te mladi so šli po svjete, doma je ostalo malo otrok in še tiste so učili, naj pozabijo na naše stare navade. U zadnjih letih pa so kresovi spet »oživeli«. Videli smo jih po vaseh Nediške, Sovojnske, Rečanske, Srednjske in Idrijske doline. Blizu mosta pod Ažlo je bil narbut velik krjes Benečije. Goreu je dve noči in dva dni, iz kupa pa se je kadilo cjeu tje. Se daž ga ni mu pomoriti. Ažlani so napravili velik »moderni kries«. Nič vič suhega veja in suhe arbide. Zbrali so parbližno an tauzent automobilskih in kamionskih ponucanih gom. Spravli so jih na tri visoke, okleščene varbe, ki so rastle kupe. Kadar je zvečer začel krjes gorjet, so se dvigali plameni do 50 metru visoko, dim-kadž pa je začar-neu luft in vso dolino.

Tudi u Gorenjem Grmeku so imjeli ljetos velik krjes in okuole njega se je zbralo puno ljudi, tudi iz drugih vasi. Bla je prava veselica z muziko in pesmijo.

SV. LENART

Še nikdar tarkaj Ivanu kupe

Sv. Ivana so letos oznanili zvonovi iz Sv. Lenarta z ljepim tonkanjem na viljo 23. junija zvečer. Drugi dan pa so se zbrali Ivani iz Rečanske doline u kapelici u Hrastovjem. Zvečer pa so imeli dobro večerjo u Malinskem, blizu Stare Gore, u novem restaurantu Lidie Tuti.

Še nikdar ni bilo zbranih tarkaj Ivanu skupaj. Želimo jim puno zdravja, da bi se hljetu zbrali še u večjem številu.

UTANA

Rodila se je Susi Floreancig

Na dan Sv. Petra in Pavla, u pandejak 29. junija se je rodila u čedajskem špitalu Susi Floreancig. Ljepa čičica je pravo veseje za mamo, tata, bratraca Fabrizia, nona, nono in drugo žlahto.

Srečna mama je Chiacig Loretta, tata pa Renzo Floreancig.

Mali Susi želimo puno zdravja in sreče v življenju, ki ga ima pred sabo.

JAGNJED

U petak 19. junija je po dugem tarpljenju umaru u čedajskem špitalu Mario Dorgnach - Čebob po domače. Imeu je 59 ljet. U veliki žalosti je zapustu ženo, hči, sina in staro mamo.

Podkopali so ga par Sv. Lenartu. Puno ljudi ga je spremljalo k zadnjem počitku.

Ohranili ga bomo u ljepim spominu.

LANDAR

U srjedo 24. junija so podkopali u Landarju še mladega moža. Dva dni prej je umaru u videmskem špitalu Pio Spagnut. Imeu je 60 ljet. Zapustu je u veliki žalosti družino, žlahto in parjatelje. Naj u miru počiva.

IL TRIO DI MOSCA A UDINE

Si è esibito con molto successo al Palamostre di Udine il Trio di Mosca, formato da Aleksandr Bondurjanskij (pianoforte), Vladimir Ivanov (violino), Mihail Utkin (violoncello), che ha eseguito musiche di Beethoven e Shostakovich.

Il Trio vanta al suo attivo più di mille concerti in Europa, in Italia si è esibito in oltre trenta città e anche in Jugoslavia ha più volte applaudito i virtuosi musicisti sovietici a cominciare da Belgrado, dove nel 1972 vinsero l'arpa d'oro, per seguire con Dubrovnik, Sarajevo ecc.

Ovunque essi si sono esibiti hanno ottenuto consensi più che lusinghieri, dovuti ad una interpretazione me-

S. PIETRO AL NATISONE

Mostra dell'ex-tempore di pittura Immagini delle Valli Natisone

L'ex-tempore di pittura «Immagini delle Valli del Natisone» organizzato dalla Associazione Artisti della Benecia a S. Pietro al Natisone in occasione della festa di S. Pietro e Paolo ha raccolto un grosso successo: ben 72 gli artisti partecipanti, provenienti dal Friuli, da Gorizia e Trieste, dalla Slovenia e dalla Carinzia.

L'apertura della mostra, in concomitanza con la premiazione delle opere più belle, è avvenuta sabato 27 giugno presso la Beneška galerija ed ha visto la partecipazione di una vera e propria folla di visitatori ed artisti.

Il significato dell'iniziativa è stato esposto da Silvano Zompicchiatti a nome dell'associazione: un omaggio alle Valli del Natisone, una aspirazione a conoscersi, un desiderio di cogliere momenti spirituali attraverso l'arte.

E' stato quindi letto il «verdetto» della giuria, che era composta dai pittori Colò e Tavagnacco, dal critico Renner, dalla «designer» Rossina Zufferli e da Paolo Petricig.

Il primo premio è stato assegnato al pittore Tarcisio Mecchia, di Basaldella (Udine); il secondo premio «ex-aequo» ai pittori Švara di Trieste e Tutta di Nova Gorica; il terzo premio a Giorgiutti di Savorgnano del Torre (Udine).

Segnalati i seguenti artisti: Benetik (Austria), Comuzzo (Udine), Costantinis (Manzano), De Vora (S. Pietro al Natisone), Fabbro (Oleis), Feruglio (Udine), Jacuzzi (Cividale), Kralj (Trieste), Lesa (Colloredo), Pol (Udine), Prestento (Cornò di Rosazzo), Rot (Tolmino), Sturm (Caporetto), Zanella (Basaldella).

Alcuni premi sono stati assegnati anche ai ragazzi.

Per le scuole materne a Marjana Debeljuh di Trieste; per le elementari a Simonetta Succaglia di Rualis e Loredana Vogrig di Cividale; per le medie a Daniele Gasparinetti e Gloria Sebastian di Udine.

Per l'occasione al presi-

dente dell'Associazione Artisti della Benecia, Giovanni Vogrig, è stata donata una artistica targa da parte degli artisti associati. Alla premiazione degli artisti dell'ex-tempore hanno contribuito la Regione, la Provincia, la Comunità Montana, numerosi comuni delle Valli del Natisone, enti e istituti diversi.



Nagrajevanje ex-tempore v Špetru. Prisotne pozdravlja član društva beneških likovnih umetnikov Silvano Zompicchiatti, na njegovi desni je predsednik G. Vogrig (Foto P. Petricig)

PIŠE PETAR MATAJURAC

Iz Nediške doline «delegat» posebne sorte na kongresu Slovenske kulturno gospodarske zveze v Gorici



U nedeljo 21. junija je bio u Auditorju u Gorici kongres Slovenju iz cjele naše dežele Furlanije - Julijske krajine - ali občni zbor Slovenske kulturno gospodarske zveze, v katero so uključene, učlanjene tudi slovenske organizacije iz Benečije.

Na tale kongres Slovenju je usaka uključena organizacija imenovala in čja pošjala svoje delegate. Nam iz Benečije pa se je neki čudnega zgodilo. Kadar smo se preštelj, dost nas je, smo ugotovili (konštatal), da je med beneškimi Slovenci adan vič, ku bi muoru bit. Začel so se spraševati, maloman kregat, kduo ga je imenovau, kduo ga je san pošju.

Kajšan je celuo jau, da njega prisotnost, njega «presenza» ni legal, če ga ni pošjala na kongres obedna organizacion iz Benečije.

Na tuole sem se oglasu jest in povjedu parjateljau, da je njega prisotnost, kot «delegat» na kongresu, še buj legal, ku kajšnega drugzega izmed nas.

Parjatelj-delegati iz Benečije so se zadarllj name in začel uekat, kakuo se upam, kaj tajšnega tardit in odločno zahtevali od mene, da jim povjem, kduo je telega posebnega delegata pošju na kongres Slovencev.

Adan od parjateljau me je maloman grabu za vrat: «Povej, povej, kajšna organizacion ga je pošjala tle!» je arju in silu u me.

«Questura!» sem na kratko odrjezu.

«Ki? Kaj? Questura?» so me začudeno uprašali in gledali debelo.

«Ja, Questura ima pravico do svojega delegata na našim kongresu in ta delegat je Pierich Aldo iz Lazica pri Podbonescu!» sem jim še pojašnjeval.

«Ma zakaj je Questura zbrala prav enega «delegata» iz Nediških dolin, kjer so pobjerali podpise (firme), da bi dokazal Andreottiju in

cjeli Italiji, da ne znajo po slovensko in sada ti pošjajo na tajšan kongres, kjer govoriš težko, učeno, gramatikalno slovenščino, človeka prui iz Nediške doline?» me je uprašu delegat, ki se je potiu in s facuolam brisu čelo.

«Jest ne zastopim nič vič!» se je oglasu drugi delegat na moji desni strani.

«Zakaj muora bit saldu Benečan. Al ne morejo ušafat med polilcaji kajšnega Slovenca iz Gorice al pa Trsta? Ne! Za raport ti pošljajo na takale kongres beneškega Slovenca. V Rusiji so naši Benečani reševali italijanske sudate, ker so se kot Slovenci hitro naučili po rusko. Glih takuo se je dogajalo u Jugoslaviji.

Naši beneški sudatje so bli tolmači (interpreti) in so lepuo služili italijanskomu «esercitu». Samuo kadar vprašamo naše slovenske pravice doma, nam pravišo: norci, saj vi njesto Slovenci!».

Nu, kar je je, smo jal in šli spet u dvorano (salo) poslušat, kaj govorišo kongresisti.

Za tiste, ki njeso zastopili po slovensko, so ble na razpolago (na dispozicion) slušalke (cuffie) s simultanim prevajanjem (traduzione simultanea) iz slovenskega v italijanski jezik.

Našega posebnega «delegata» iz Nediške doline smo usi gledali, če bo luožu slušalko (cuffio) na ušesa, da mu božo tu uha povjedali po italijansko, kar so govoreli po slovensko. Ni stegnuto po «kufji». «Pride reč, da zastopi to težko, učeno, gramatikalno, pravo slovenščino brez traducionala!» sem pomislu in takuo so mislili tudi drugi.

Naš rojak - Pierich Aldo iz Lazica je marešjal policije u Gorici, Z nami, Slovenci, je napravu kariero. Začeu je kot semplič policaj in sada je marešjal. Že trideset ljet sledi našim organizacijam in je na usjeh

slovenskih manifestacionah u Gorici. Nas ima takuo rad, da brez nas bi ne mu živjet.

Mož je zmjeraj lepuo, čedno oblječen. Čepru ne muora, ti ne da tu uoč. Če pa se ti parbliža, se ti parbliža olikano, garbano, pun spoštovanja, ljepega vedenja in rafiniranega edukaciona.

Glih takuo se je parbližu med odmorom kongresa njega sovasnjau Giorgiu Bankiču in Izidorju Predanu. Jest sem stau ob oknu in nategavu uha. Hitro sem zastopu, da ve vič Pierich o kongresu, o proceduri in strukturah, kot usi drugi naši delegati.

«Lahko bi bio naš voditelj, naš kapo!» sem pomislu.

«Videu sem, da poslušate, kar govorišo, še buj napeto, še buj z velikim atencionam ku usi mi. Al vam djela kajšne težave slovenski jezik?» ga je uprašu Izidor Predan - Dorič.

«Oh, ne. Je že trideset let, ki živim saldu med Slovenci...».

«Pa ste naredu kajšno šuolo, da takuo lahko in lepuo zastopite gramatikalno slovenščino?» je še silu Predan.

«Ah, ne. Imeu sem za nekaj cafta slovensko murozo (ljubico), pa mi je ona pomagala.» Mu je odgovoril «poseben delegat» in kadar sem jest ču tele zadnje besjede, sem hitro pagruntu: «Poglej, kakuo so inteligentni naši ljudje, kakuo smo inteligentni usi. Nam ni trjeba slovenskih šol, da se naučimo gramatikalne slovenščine. Ne. Nam je zadost, da za nomalo cafta dobimo slovensko murozo (al muroza) pa se naučimo pravega, gramatikalnega slovenskega jezika.

Kaj pa če bi imeli še slovensko šolo?

Na tuole uprašanje naj odgovori gospod Ciceri.

Vas pozdravlja Vaš

Petar Matajurac

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

PODBONESEC

Demografsko gibanje v letu 1979-1980;
Padamo, padamo, padamo - U petih
letih šteje komun 208 ljudi manj!

Stari umirajo, malo se jih poroči in puno od tistih, ki se poročijo, grejo živet drugam, zatuo se jih par nas malo rodi, več jih gre živet po svete kot se jih varne domov, tale je realnost demografskega gibanja u podboneškem komun, ki je — vič al manj — realnost tudi v drugih komunah Benečije. Od 1. januarja 1975 do 31. decembra 1980 smo zgubili u Podbonescu 208 ljudi. Dne 1. januarja 1975 je šteu komun 2136 ljudi, 31. decembra 1980 pa 1932. Ne zgleda, da se bojo reči izbuojšale, ker je zmjeraj vič starih, ki čakajo «odrešenja» in zmjeraj manj rojstev.

V letu 1979 je umarło 39 ljudi, 24 moških in 15 žen, rodilo se je 14 otrok, 9 čič in 5 puobčju u letu 1980 pa jih je umarło 42, 29 moških in 13 žen, rodilo pa samuo 11, (čič 7, puobčju 4). Leta 1979 se je poročilo 21 parov, v letu 1980 pa 10.

V letu 1979 je odšlo živet u druge komunne puno vič ljudi, kot paršło živet h nam in prav takuo v letu 1980. Samuo adna rječ je pozitivna: obedan od tistih, ki je zapustu komun, ni šu živet čez konfin Italije.

V letu 1979 so umarli:

Battistig Basilio iz Kal, Birtig Erminio od Maršielu (Marsin), Zorza Maria iz Medvesa (Marsin), Banchig Edoardo iz Tarčeta, Bonaz Iolanda iz Lazica, Marseu Alessandro iz Maršielu (Marsin), Melissa Alberta iz Lazica, Battistig Federico iz Stupce, Costaperaria Antonio iz Varha, Clignon Dino iz Tarčeta, Manzini Elisabetta iz Podbonesca, Floram Agostino iz Ofjana, Specogna Luigia iz Arbeča, Cencig Ennio iz Pačejde pri Črnem Vrh, Saccu Elena od Tuomaca (Ruonac), Zorza Aldo od Jereba (Marsin), Battistig Regina iz Marsina, Marseu Giuditta iz Loga, Succaglia Pietro iz Krasa, Platta Antonia iz Ščigli, Iuretig Giovanni iz Loga, Raiz Mario iz Ščigli, Mucig Angela iz Tarčeta, Sturam Maria od Tuomaca (Ruonac), Medves Guido iz Zapotoka, Blasutig Luigia od Domenisu (Ruonac), Ierset Agostino iz Spehuonju (Ruonac), Buttera Gino iz Podvršč, Banchig Angelina iz Tarčeta, Macorig Ignazio iz Ofjana, Crucil Antonio iz Linderja (Log), Domenis Zenobio iz Bizonta (Ruonac), Banchig Alfonso iz Landarja, Spagnut Elio iz Krasa, Raccaro Giovanni iz Bijač, Medves Basilio od Medvežev (Marsin), Cencig Luigia iz Črne Vrha, Clignon Luigi iz Ofjana in Raccaro Angelica iz Bijač.

So se rodili:

Baldi Chiara, tata Giuliano, mama Pileggi Anna iz Podbonesca; Specogna Matteo, tata Giovanni, mama Stanig Tiziana iz Podbonesca; Mucig Marco, tata Aldo,

mama Ros Anita iz Tarčeta; Birtig Natascia, tata Galdino, mama Franz Daniela iz Tuomaca (Ruonac); Domenis Liana, tata Piergiorgio, mama Gorenzsch Chiara iz Bizonta (Ruonac); Domenis Mila, tata Dario, mama Juretig Elsa od Klavorov (Ruonac); Sittaro Marco, tata Gino, mama Zuanella Gemma od Zejcev (Ruonac); Cucovaz Leano, tata Albino, mama Piani Lucia od Zorzev (Marsin); Gusola Flavia, tata Emilio, mama Crucil Maria iz Ščigli Marseu Maria Pia, tata Gilberto, mama Gujon Luciana od Maršielu (Marsin); Floram Silvia; tata Luciano, mama Dorbolo Luciana iz Ofjana; Dorbolo Daria, tata Virgilio, mama Rinaldi Maria iz Vrha; Marsegia Gianluca, tata Nicola, mama Jussa Paola iz Podbonesca; De Mario Cristina, tata Olivo, mama Casanova Consier Dina iz Podbonesca.

So se poročili:

Bonanno Filippo in Patania Adriana iz Podbonesca; Cucovaz Albino in Piani Lucia iz Zorzov (Marsin); Raiz Luciano in Saccu Ester iz Ščigli; Blasutig Romano in Specogna Genoveffa iz Ruonca; Medves Primo in Coren Graziella iz Marsina; Iuretig Silvano in Podoriesch Adele od Juretičev (Marsin); Chiabai Paolo iz Grmek in Manzini Bruna iz Ruonca; Bergnach Renato in Cucovaz Daniela iz Podbonesca; Battistig Luciano in Zamberlan Barbara iz Kal; Canalaz Giuseppe in Tonetti Adriana iz Tarčeta; Cont Valentino in Raccaro Maria Luisa iz Ščigli; Sabbadini Valeriano in Floram Anna Rosa iz Ofjana; Jerep Sergio in Toso Anna Maria iz Podbonesca; Clavora Vincenzo in Pace Marianna iz Ruonca; Mazzer Gianfranco in Cencig Margherita iz Stupce; Medves Valentino in Zermano Nilla iz Podvršč; Cont Paolo in Buccin Antonietta iz Ščigli; Specogna Giuseppe in Chiabai Nadia iz Lazica; Tramontin Claudio in Birtig Marina iz Stupce; Iuretig Damiano in Casola Filomena iz Marsina; Jerep Silvano in Meyrich Marita iz Ruonca.

So odšli iz našega komun:

Mucig Vera v Čedad, Chiuch Silverio z ženo in dvema otroci v Torviscoso, Specogna Claudio v Remanzacco, Gorenzsch Leo v Buttrio, Coren Elvira u Sovodnje, Vogrig Nerina u Špeter, Juretig Angelo z ženo in 3. sinovi u Tavorjano, Oballa Valentina v Onore Bergamo, Domenis Dario z ženo u Buttrio, Ierep Sergio u Čedad, Specogna Mariuccia u Milan, Miscoria Mario z ženo u Pinzano al Tagliamento, Floram Anna Rosa u Tavorjano, Manzini Bruna u Grmek, Domenis Roberto z ženo in dvema otroci u Moimacco.

So paršli živet u naš komun:

Specogna Luigi iz Civitella di Romagna, Melissa Dario iz Doline (S. Dorligo Della Valle), Filaoro Silvia iz Spetra, Chiabai Nadia z otrokam iz Sv. Lenarta, Chiuch Silverio z ženo in otrokama iz Torviscoso, Mattelig Giuseppe z ženo in otrokam iz Spetra, Birtig Marina s sinom iz Spetra, Patania Adriana s sinom iz Siracuse, Zecchini Salvatore z ženo iz Milana.

Na dan 31. decembra 1979 je živel u Podbonescu 1991 ljudi.

LETA 1980

Umarli so:

Chiabudini Gino iz Brišč, Mucig Giuseppe iz Arbeča, Cencig Alessandro iz Stupce, Pussini Bernardo iz Lazica, Marseu Pierina od Klavorov (Ruonac), Battistig Gino iz Kal, Specogna Pio iz Črne Vrha, Cedemas Pio iz Zapotoka, Floram Pio iz Ofjana, Mucig Luigi iz Arbeča, Mucig Clara iz Vodnjaka (Ruonac), Saran Paolo iz Pocer (Marsin), Specogna Matilde iz Podbonesca, Battistig Lorenzo iz Stupce, Medves Isolina iz Tarčeta, Dorbolo Valentino iz Ofjana, Marseu Giovanni iz Osjaka (Ruonac), Berghignan Emma od Domenisu (Ruonac), Birtig Livia iz Podvršč, Simaz Maria iz Loga, Domenis Aldo iz Podbonesca, Buttera Luigi iz Buterov (Ruonac), Manzini Valentino iz Brišč, Banchig Emilia iz Tarčeta, Cucovaz Celesta iz Marsina, Saffigna Dina iz Ščigli, Banchig Gervasio iz Tarčeta, Medves Carlo od Medvesov (Marsin), Medves Giovanni iz Barda (Marsin), Crast Gino iz Loga, Dorbolo Pio iz Vrha, Dorbolo Luigi iz Ofjana, Medves Maria od Medvesov (Marsin), Birtig Giovanni od Domenisa (Ruonac), Gujon Santina iz Gorenjevsi, Melissa Antonio iz Tarčeta, Qualla Teresa iz Arbeča, Crucil Luigi iz Stupce, Cucovaz Valentino iz Dolenjega Marsina, Paludgnach Virgilio iz Arbeča, Deganutti Firmino iz Ščigli, Canalaz Natale iz Tarčeta.

Rodili so se:

Piller Roner, tata Franco, mama Gorenzsch Claudia od Maršielu (Marsin), Jeriset Natascia, tata Gianfranco, mama Koren Tatjana iz Spehuonju, Cont Tanja, tata Valentin, mama Raccaro Maria Luisa iz Ščigli, Mattelig Elisabetta, tata Giuseppe, mama Spagnut Anna iz Bijač, Spagnut Andrea, tata Luigi, mama Filaoro Silvia iz Španjuta, Baldi Paola, tata Giuliano, mama Pileggi Annamaria iz Podbonesca, Dorbolo Sandra, tata Paolino, mama Qualla Evelina iz Arbeča, Jerep Ilaria, tata Paolo, mama Cencig Noemi iz Podbonesca, Specogna Martina, tata Alfredo, mama Crucil Bernardina od Domenisa (Ruonac), Specogna Roberto in David, tata Giuseppe, mama Chiabai Nadia, iz Lazica.

Poročili so se:

Di Matteo Ferdinando in Cernoia Daniela iz Ofjana; Juretig Primo in Piani Cin-

zia od Juretičev (Marsin); Trusgnach Marino in Gujon Sandra iz Obal (Marsin); Onesti Umberto in Succaglia Noemi iz Krasa; Piantadosi Gianni in Cedarmas Adele iz Loga; Medves Primo in Medves Loredana iz Barda (Marsin); Trusgnach Paolo in Cedarmas Mariella iz Zapotoka; Specogna Alfredo in Crucil Bernardina od Domenisa (Ruonac); Molinari Fabio in Crucil Patrizia iz Marsina; Cencig Enzo in Piantadosi Fausta iz Črne Vrha.

So paršli živet u naš komun

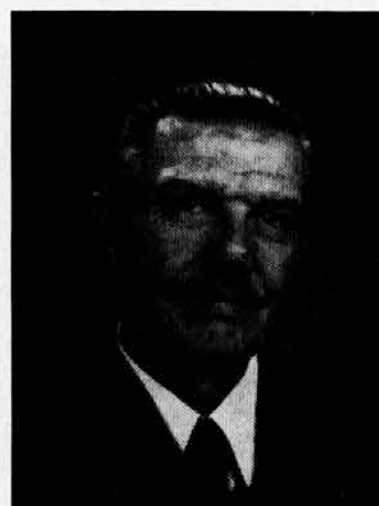
Raiz Natalina s sinom iz Prapotnega, Costaperaria Elio z ženo in dva otroka iz Corno di Rosazzo, Piantadosi Gianni z ženo in otroci iz Čedada, Banchig Elio z ženo in sinom iz Vicenze, Morielaz Dario z ženo in sinom iz Sovodnjega, Piantadosi Gentile iz Roccabascera, Clavora Giuseppe z ženo iz Belgije, Cencig Giuseppe z ženo in sinom iz Manzana, Piantadosi Fausta s sinom iz Roccabascera, Valentino Mario z ženo in sinom iz S. Maria a Vico.

So odšli iz našega komun:

Medveš Giuseppe z ženo in dva otroka u Campofornido, Domenis Laura u Videm, Clavora Vincenzo u Čedad, Gorenzsch Claudia u Sappado, Juretig Silvano u Moimacco, Medves Valentino u Basilliano, Juretig Maria Teresa u Manzano, Cernoia Alice u Čedad, Gujon Clementina u Premariacco, Platta Anna Lia u Videm, Menig Pio z ženo in hčerko u Moimacco, Cucovaz Albino z ženo in dva otroka u Krmin, Cucovaz Emilio z ženo in sinom u Čedad, Oriucua Giancarlo z ženo in dva otroka u Čedad, Medves Loredana u Sovodnje, Cernoia Daniela u S. Giovanni al Natisono, Cedarmas Mariella u Dreko, Paludgnach Angelo z ženo in tremi sinovi v Čedad, Anzolini Alberto z ženo in hčerko u Čedad, Jerep Antonio in dva otroka u Premariacco, Crucil Vitale z ženo in sinom u Čedad, Specogna Giuseppe u Milan, Melissa Antonietta u Finale Ligure, Petricig Angelina in Valentina u Špeter.

Podvršč-Seraing (Belgio)

U četartak 7. maja je po dugem tarpljenju umaru u mestu Seraing u Belgiji Francesco Buttera, imeu je 60 ljet. Rajnik Franc je biu doma iz Podvršč pri Podbonescu, a je djelu puno ljet u belgijskih minierah. Zadi-



Rajnik Buttera Francesco iz Podvršč

nja dva mjesca je preživeu u špitalu, a nažalost mu njeso mogli zdravniki nič pomagat. Boljezan je prenašu z veliko potarpežljivostjo in udanostjo. Biu je pošten mož in usi so ga imjeli radi. Naj gre družini in žlahti naša tolažba, rajnkega Francesca pa bomo ohranili u ljepim spominu.

PRAPOTNO

Steklina u Podarskjem?

Pred kratkim je paršla lisica u vas in — tebe nič, mene nič — šla pred hišo kumeta in oklala psa. Kumet je poklicu jagra, da je ustrelju lisico in psa. Zvine so pošjali analizirat u Videm, da bi ugotovili, če sta okuženi s steklino (rabia silvestre). Gotovo bo daržalo, da je bla lisica stekla, čene se ne parbliža vasi ob belem dnevu, še manj pa se parbliža psu in ga okolje.

ŠPETER

PUOJE

Smart mladega moža

Prerana smart mladega moža in očeta ni pustila u žalosti samuo družine, pač pa cjelo vas. U videmskem špitalu je na hitro umaru Aniceto (Renzo) Blasutig - Urbanu po domače. Imeu je samuo 43 ljet. U veliki žalosti je zapustu mlado ženo in dve hčera.

Njega pogreb je biu u Gorenjem Barnasu, u torak 30. junija.

Ohranili ga bomo u venčnem spominu.

Muoč Zensk v Benečiji našača!

Za pokazat de demografski razvoj naših dolin stoji par sarcu an ženam od Zveze beneških žen an de zatuo buj ku kar se guori, vaja, kar se diela, Bruna Dorbolo, predsednik Z.b.ž., komunski konšilier an poznana kulturna delavka, je med 'dno komedijo za 8. marec an an konšiljo komunal ušafala

cajt porodit 'no liepo an barko čičico, ki se kliče Giulia. Mala Giulia se je rodila v špitalu v Palmanovi v pandjejak 22. junija. Srečan tata je Giancarlo Strazzolini.

Bruni želimo, de bo še naprej miela cajt z nje «komedije», an Giulji srečo, zdravje, veselje, ljubezen an dobro pamet.

H čestitkam se pridružujejo tudi Novi Matajur, Beneško Gledališče, Zveza beneških žen, študijski center Nedža in vsi parjatelji, an jih je ries puno!

GRMEK

VODOPIVEC

U nedeljo 7. junija je umaru u čedajskem špitalu Francesco Chiabai - Franc Kuosu po domače. Imeu je 82 ljet.

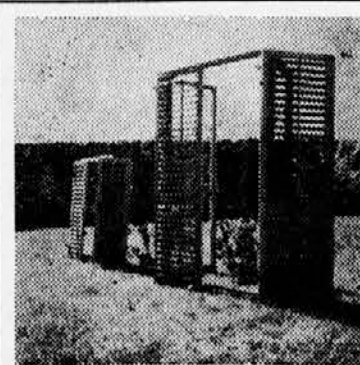
Rajnik Franc Kuosu je biu zlo inteligen ten mož, saj je znu narest usjeh sort re-



Rajnik Franc Chiabai - Kuosu od Vodopivca

či, je biu ročan in sposoban za usako djelo. Med drugim je biu parvi fotograf, ne samuo u naši dolini, pač pa parvi nad Čedadom. S tem njega djelam se je puno pomagu, tudi u cajtu, ko je bla huda mizerija po naših vaseh.

Njega pogreb je biu na Ljesah u torak 9. junija. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

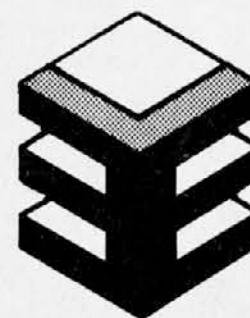


Lesena okna
in balkonska vrata
Vam nudi po ugodni ceni

Planina
(loško - Giuseppe Cucovaz)

Finestre e porte
in legno per balconi
A prezzi vantaggiosi

ŠPETER - S. PIETRO AL NATISONE - VIA ROMA, 151 - TEL. 727131



edilvalli
di DORGNACH RINO

S. LEONARDO - SV. LENART
Magazzino/Skladišče: Cemur
Tel. 0432 - 723010

Vendita materiali per l'edilizia
Prodaja gradbenega materiala